NSW Health

Кір

Інформаційний листок

Measles - Fact sheet

Ukrainian

Основні факти

- Кір – це дуже заразне вірусне захворювання, яке спричиняє висип і підвищення температури.
- Кір може викликати серйозні ускладнення, зокрема пневмонію та енцефаліт, і може потребувати госпіталізації.
- Вакцинація – найкращий спосіб запобігти захворюванню та поширенню кору. В Австралії випадки кору трапляються рідко, оскільки вакцинація ефективно запобігає цьому захворюванню.
- Вакцинація проти кору залишається важливою, оскільки люди можуть привезти вірус після повернення з-за кордону.
- Кір і досі є поширеним у багатьох країнах, які австралійці відвідують для відпочинку або щоб побачитися з родиною та друзями.
- Якщо ви підозрюєте, що у вас кір, заздалегідь зателефонуйте своєму лікарю, щоб після вашого прибуття він міг обмежити ваш контакт з іншими людьми.

Що таке кір?

Кір – це дуже заразне вірусне захворювання, яке може спричиняти серйозні ускладнення. У деяких країнах світу кір і досі залишається поширеною причиною смерті дітей віком до 5 років.

У минулому зараження кором було дуже поширеним серед дітей в Австралії. Більшість людей, народжених до 1966 року, перехворіли на кір у дитинстві та, імовірно, вже мають імунітет.

Завдяки вакцинації кір нині рідко трапляється в Австралії.

Однак кір і досі є поширеним у багатьох країнах світу, а в низці країн продовжують виникати великі спалахи захворювання. Люди, які подорожують за кордон або прибувають до Австралії, можуть привезти хворобу із собою, спричиняючи спалахи кору серед населення. Саме тому важливо бути щепленим проти кору, щоб захистити себе та інших.

Важливо, щоб кожна людина, народжена у 1966 році або пізніше, отримала дві дози вакцини проти кору.

© NSW Ministry of Health. SHPN (CDB) 250443-19. March 2026

Які симптоми кору?

Першими симптомами є підвищення температури, втома, кашель, нежить, почервоніння та подразнення очей і загальне нездужання. Через кілька днів з'являється висип. Висип починається на обличчі, поширюється на тіло та триває 4-7 днів. Висип не свербить. У деяких людей, особливо у маленьких дітей, також може бути діарея.

Симптоми кору зазвичай з'являються через 10 днів після контакту з вірусом, але іноді можуть виникнути вже через 7 днів або аж через 18 днів. Висип зазвичай з'являється приблизно через 14 днів після контакту з вірусом кору.

Кір – це тяжке захворювання. У третини людей, хворих на кір, розвиваються ускладнення, і багатьом потрібна госпіталізація. Ускладнення кору можуть включати вушні інфекції, діарею та пневмонію. Приблизно в однієї людини з тисячі хворих на кір розвивається енцефаліт (запалення головного мозку).

Як передається кір?

Кір найчастіше передається, коли людина вдихає вірус кору, який потрапив у повітря під час кашлю або чхання інфікованої людини.

Кір є однією з найбільш заразних інфекцій серед усіх захворювань людини. Навіть перебування в одній кімнаті з хворим на кір може призвести до зараження.

Люди, хворі на кір, зазвичай є заразними ще до появи симптомів і до чотирьох днів після появи висипу.

Хто має ризик захворіти на кір?

Люди мають ризик захворіти на кір, якщо:

- вони ніколи не хворіли на кір **або**
- не отримали дві дози вакцини проти кору, **або**
- мають ослаблену імунну систему (наприклад, люди, які проходять хіміотерапію чи протиракову променеву терапію, або люди, які приймають високі дози стероїдних препаратів), навіть якщо вони були повністю вакциновані або раніше хворіли на кір, **і**
- контактували з людиною, хворою на кір.

Кір і досі є поширеним у багатьох країнах світу, де часто виникають великі спалахи захворювання. Люди, які подорожують за кордон, ризикують захворіти на кір, якщо не мають імунітету.

Як можна запобігти кору?

Вакцинація

Найкращий захист від кору – вакцинація. Дві дози вакцини проти кору (з інтервалом щонайменше чотири тижні) забезпечують тривалий, а можливо й довічний, захист у 99% вакцинованих людей.

Людям, які планують поїздку за кордон, варто проконсультуватися зі своїм сімейним лікарем або фармацевтом щодо вакцинації, перевірити, чи зроблені всі необхідні щеплення, і чи вони повністю вакциновані проти кору перед виїздом з Австралії.

В Австралії дітям надаються дві дози вакцини проти кору безкоштовно у межах Національної програми імунізації (NIP):

- у віці 12 місяців – вакцина MMR (кір, паротит, краснуха)
- у віці 18 місяців – вакцина MMRV (кір, паротит, краснуха, вітряна віспа).

Ці вакцини забезпечують захист не лише від кору, а й від епідемічного паротиту (свинки), краснухи та вітряної віспи.

Людям, які планують подорожувати за кордон із дітьми віком від 6 до 18 місяців, варто обговорити свої плани із сімейним лікарем, оскільки дітям, які подорожують до регіонів із високим ризиком кору, щеплення проти кору можуть зробити раніше.

Кожному, народженому у 1966 році або пізніше, хто ніколи не хворів на кір, слід звернутися до лікаря, щоб перевірити, чи він отримав дві дози вакцини проти кору з інтервалом щонайменше чотири тижні. Якщо ні – у штаті Новий Південний Уельс вакцина є безкоштовною.

Щеплення проти кору можна безпечно робити більше двох разів, тому людям, які не впевнені, чи були вакциновані, варто його зробити.

У штаті Новий Південний Уельс щеплення проти кору можна зробити у сімейних лікарів та акредитованих фармацевтів-імунізаторів.

Фармацевти-імунізатори не можуть вакцинувати проти кору дітей віком до 5 років.

Для осіб, які не мають підтвердження про дві дози вакцини проти кору (і не отримують вакцину в межах програми NIP), сама вакцина є безкоштовною, однак фармацевт або лікар можуть стягувати оплату за її введення.

Більше інформації можна отримати тут: Measles Vaccination FAQs.

Уникайте контактів з іншими, якщо у вас є симптоми

Особам із симптомами кору слід заздалегідь телефонувати перед відвідуванням медичних закладів (наприклад, відділення невідкладної допомоги або сімейного лікаря), щоб повідомити персонал про свої симптоми. Це дасть змогу ізолювати їх після прибуття та зменшити ризик поширення кору серед інших.

Хворі на кір повинні залишатися вдома, доки вони більше не є заразними (тобто до чотирьох днів після появи висипу), щоб зменшити ризик передачі інфекції іншим людям.

Як діагностують кір?

Кір підозрюють, якщо людині недобре, вона має кашель, нежить або запалення очей, а також підвищену температуру, після чого з'являється висип.

У разі підозри на кір для підтвердження діагнозу слід взяти зразки з носа, горла та сечі. Також може бути проведений аналіз крові.

Підтвердження діагнозу є важливим, оскільки це дає змогу службам громадського здоров'я швидко вжити заходів щодо інших людей, які можуть мати ризик зараження кором.

Як лікують кір?

Специфічного лікування кору не існує. Людям, хворим на кір, зазвичай рекомендують відпочинок, пити багато рідини та приймати парацетамол для зниження температури.

У багатьох людей захворювання може перебігати настільки тяжко, що знадобиться госпіталізація.

Що роблять служби громадського здоров'я у разі кору?

Лікарі, лікарні, лабораторії, школи та заклади дошкільної освіти й догляду за дітьми повинні повідомляти місцеву службу громадського здоров'я про випадки кору.

Працівники служби громадського здоров'я опитують лікаря та пацієнта (або доглядальників), щоб з'ясувати, як сталося зараження, визначити інших людей, які можуть бути під ризиком інфікування, запровадити заходи контролю (наприклад, вакцинацію та тимчасові обмеження щодо відвідування школи чи роботи), а також надати інші рекомендації.

Люди, хворі на кір, повинні залишатися вдома та не відвідувати роботу, школу чи заклади дошкільної освіти та догляду за дітьми щонайменше протягом чотирьох днів після появи висипу.

Форма «Кір: інформація для контактних осіб» **Measles: Information for Contacts form** містить корисну інформацію для медичних працівників, яку можна надавати людям, які контактували з хворим на кір, після оцінки ризику та/або проведення постконтактної профілактики.

Додаткова інформація

Щоб отримати додаткову інформацію, телефонуйте до місцевої служби громадського здоров'я за номером 1300 066 055.

Якщо у вас або вашої дитини є симптоми кору, що викликають занепокоєння, негайно зверніться до лікаря або, у разі невідкладної ситуації, телефонуйте 000. Також можна безкоштовно цілодобово звернутися за медичною порадою до служби Healthdirect за номером 1800 022 222 або проконсультуватися з місцевим фармацевтом.

Інформація для людей, які контактували з хворим на кір

Хто вважається контактною особою у випадку кору

Оскільки кір є дуже заразним захворюванням, контактними особами вважаються люди, які перебували в одному приміщенні з людиною, заразною на кір. Це може включати навіть перебування в одній кімнаті або зоні очікування з людиною, хворою на кір.

Людина може контактувати з хворим на кір, навіть не усвідомлюючи цього, оскільки зараження можливе ще до появи висипу. Саме тому важливо мати імунітет проти кору, особливо перед поїздками за кордон.

Що робити, якщо ви контактували з хворим на кір?

- Людям, які контактували з хворим на кір, слід стежити за появою симптомів кору протягом 18 днів після останнього контакту з людиною, заразною на кір. Як запобіжний захід, у цей період бажано уникати контактів із людьми, які мають підвищений ризик захворювання на кір, наприклад із немовлятами, які ще не досягли віку вакцинації.

Якщо у вас починають з’являтися симптоми кору:

- не відвідуйте громадські місця: роботу, школу, заклади дошкільної освіти й догляду за дітьми або торговельні центри, та уникайте користування громадським транспортом.
- якомога швидше зверніться до лікаря, бажано до свого сімейного лікаря. Заздалегідь зателефонуйте та повідомте про свої симптоми, щоб медичний заклад міг обмежити ваш контакт з іншими людьми під час операції. Якщо вас уже визначили як контактну особу щодо кору, візьміть із собою форму «Оцінка контактної особи щодо кору» (‘Measles contact assessment form’).
- зателефонуйте до місцевої служби громадського здоров’я за номером 1300 066 055.